



MICHELSEN

ÚRSMÍÐIR SÍÐAN 1909

Laugavegur 15 - 101 Reykjavík
511 1900 - www.sviss.is

tudorwatch.com

GRANTOUR DATE



TUDOR
WATCH YOUR STYLE

MARKAÐURINN

Miðvikudagur 20. febrúar 2013 | 4. tölublað | 9. árgangur

Sími: 512 5000 | [visir](http://www.visir.is) www.visir.is

Græna prentsmíðjan!

GUÐJÓNÓ
VISTVÆN PRENTSMÍÐJA
Sími 511 1234 • www.gudjono.is

GRÆNLAND

ÍSLENSK TÆKIFÆRI Í GRÆNLENSKUM UPPGANGI

- Markaðurinn er að þessu sinni undirlagður undir umfjöllun um Grænland
- Fjöldmörg íslensk fyrirtæki horfa á viðskiptatækifæri á Grænlandi
- Auka þarf menntun í landinu til að heimamenn geti sinnt sérfræðistörfum

Leggja til breytingar á lögum um kynjakvóta í stjórnnum

Fyrirtækjaskrá fær skýra heimild til að krefjast skipta á félögum sem ekki uppfylla lög um kynjakvóta í stjórnnum fyrirtækja náí tillögur starfshóps atvinnuvegaráðuneytisins fram að ganga. Hópurinn hefur skilað greinargerð um tillögur að lagabreytingum og aðgerðum til að verjast kennitölufлакki og til að ná markmiðum laga um jöfnun kynja í stjórnnum fyrirtækja.

Meðal annarra tillagna hópsins má nefna að sambærileg heimild vegna brota á lögum um ársreikningaskil verði færð frá ráðherra til fyrirtækjaskrár auk þess sem stofnunin fái heimild til að leggja sektir á stjórnarmenn fyrirtækja vegna vanskila á ársreikningum þeirra. Þá telur hópurinn rétt að öll félög sem forms síns vegna falla undir lög um ársreikningaskil skili ársreikningi, hvort sem þau eru með starfsemi eða ekki. Hingað til hafa félög með litla eða enga starfsemi haft undanþágu. Loks leggur hópurinn til að viðmið um þann lágmarksfjölda starfsmanna sem fyrirtæki þurfa að hafa svo kynjakvótalögin gildi um þau verði skýrð og gerð þrengri.

- mbl

Seðlabankinn kaupir sex milljarða króna af Landsbankanum

Seðlabanki Íslands hefur gengið frá framvirkum samningum við Landsbankann um gjaldeyrisviðskipti sem miða að því að draga úr þrýstingi á gengi krónunnar á næstu mánuðum. Samningurinn felur í sér að á næstunni mun Seðlabankinn kaupa sex milljarða króna í skiptum fyrir evrur. Í tilkynningu frá bankanum vegna þessa segir að samningurinn muni draga úr þörf á inngripum á gjaldeyrismarkaði á næstunni þótt ekki sé hægt að fullyrða að þau verði óþörf. Bankinn hefur ítrekað gripið inn í á markaðnum upp á síðkastið.

Í tilkynningu frá Landsbankanum vegna viðskiptanna segir að með þessum samningi og öðrum aðgerðum sem þegar hafi verið gripið til hafi Landsbankinn mætt þeim áhrifum sem ráðgerð útgáfa hins svokallaða skilyrta skuldabréfs bankans til LBI (gamla Landsbankans) hafi á gjaldeyrisjöfnuð bankans.

- mbl

Launavinnsla - heilræði og hagnaður

Morgunverðarfundur hjá Advania

20% afsláttur af launa- og tímaskráningakerfum



Föstudaginn 22. febrúar heldur Advania morgunverðarfund fyrir þá sem sinna launaútreikningi og launavinnslu. Fundurinn er frá 8.30 - 10.20 í Guðrúnartúni 10.

Advania býður heildarlausnir fyrir launavinnslu. Ráðgjafar okkar veita þér góð ráð um hvernig best er að hagnýta og innleiða launa- og tímaskráningakerfi.

Dagskrá og skráning: advania.is

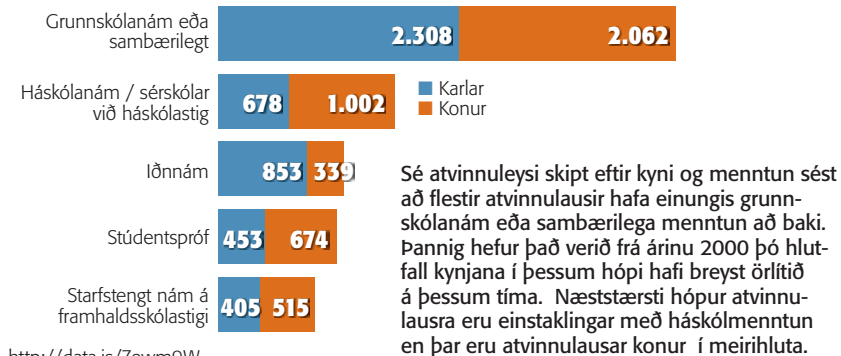
Guðrúnartún 10 | 105 Reykjavík | Sími 440 9000 | advania@advania.is | www.advania.is



Fróðleiksmolinn

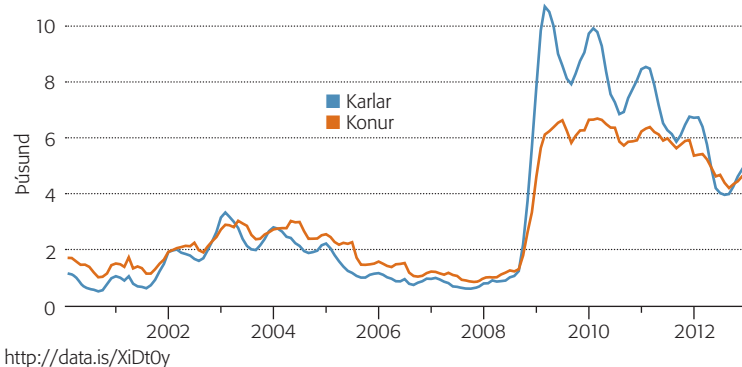
DataMarket

Fjöldi atvinnlausra eftir menntun



http://data.is/Zowm9W

Próun atvinnuleysi eftir kyni



http://data.is/XiDt0y

Dagatal viðskiptalífsins

keldan
dagatal viðskiptalífsins

Miðvikudagur 20. febrúar

- Upplýsingar um leiguverð íbúðarhúsnæðis.
- Vísitala byggingarkostnaðar fyrir mars 2013.

Fimmtudagur 21. febrúar

- Verðmæti sjávarafra janúar 2013

Föstudagur 22. febrúar

- Vísitala kaupmáttar launa í janúar 2013
- Greiðslujöfnunarvísitala í mars 2013
- Vísitala líffeyrisskuldbindinga í janúar 2013
- Mánaðarleg launavísitala í janúar 2013
- Útboð ríkisbréfa

Mánudagur 25. febrúar

- Fiskiskipastóllinn í árslok 2012

Þriðjudagur 26. febrúar

- Viðskipti með atvinnuhúsnæði í janúar
- Dánir 2012

Miðvikudagur 27. febrúar

- Fjöldi útgefna vegabréfa
- Vinnuþátttökuáætlun janúar 2013
- Vísitala neysluverðs í febrúar 2013
- Nýskráningar og gjaldprot í janúar 2013
- Fræðslufundur VÍB um Warren Buffett

Allar markaðsupplýsingar eru aðgengilegar á vísir

Íslendingar eru velkomnir til Grænlands

Formaður Samtaka atvinnulífsins á Grænlandi segir landið þurfa á íslenskum fyrirtækjum að halda. Meirihluti stjórnmalamanna á þeirri skoðun að nýta eigi náttúruauðlindir til hagvaxtar.

GRÆNLAND

Þóroddur Snær Júlíusson | thordur@frettabladid.is

Töluverð tækifæri eru fyrir íslensk fyrirtæki á Grænlandi og mikill vilji er til staðar hjá grænlandskum fyrirtækjum að vinna með þeim íslensku. Þetta segir Brian Bruus Pedersen, formaður Samtaka atvinnulífsins á Grænlandi og stjórnarmaður í Grænlandsk-íslenska viðskiptaráðinu.

Samtök Pedersen voru á meðal þeirra aðila sem stóðu að stórráðstefnu, „Future Greenland 2013“, sem fór fram í byrjun febrúarmánaðar. Á ráðstefnunni voru staddir fulltrúar frá fjölmörgum íslenskum fyrirtækjum sem annaðhvort eru þegar með umsvif á Grænlandi eða eru að kanna möguleikann á því að hefja starfsemi þar.

Líkt og greint verður ítarlega frá aftar í Markaðnum eru mikil uppgangstækifæri í Grænlandi. Pedersen segir íslensk fyrirtæki vel geta tekið þátt í þeim verkefnum sem fram undan eru. „Það þarf fullt af fyrirtækjum frá Íslandi, Skandinavíu og víðar til að koma hingað og keppa um þá samninga sem eru í boði. Okkur skortir bæði fjöldann og getuna til að geta gert þetta allt saman sjálf. Við þurfum á þessum fyrirtækjum að halda en ætlumst að sama skapi til þess að þau leggi sitt af mörkum til langtímaaxtar Grænlands.“



STOFNAD Grænlandsk-íslenska viðskiptaráðið var stofnað í október 2012. Brian Bruus Pedersen situr í stjórn þess og Sigurður Skagfjörð Sigurðsson er stjórnarmaður.

MYND/KRISTÍN HIÁLMÝSDÓTTIR

Á AÐ EFLA VIÐSKIPTI MILLI ÞJÓÐANNA

Í október 2012 var Grænlandsk-íslenska viðskiptaráðið stofnað í Nuuk, höfuðstað Grænlands. Á milli 40 og 50 fyrirtæki eiga aðild að ráðinu sem er ætlað að efla viðskipti á milli Íslands og Grænlands. Fyrirtækin eru í ýmsum geirum; byggingariðnaði, ferðapjónustu, sjávarútvegi og ýmiss konar annarri þjónustu á borð við lögræði, ráðgjöf, endurskoðun og heilbrigðisþjónustu. Formaður ráðsins er Sigurður Skagfjörð Sigurðsson hjá VJI. Aðrir í stjórn þess eru Árni Gunnarsson hjá Flugfélag Íslands, Brian Buus Petersen hjá Vinnuveitendasambandi Grænlands, Gylfi Sigfússon hjá Eimskip, Hans Gerstrøm hjá Usisaat, Henrik Leth hjá Polar Seafood, Hermann Sigurðsson hjá Ístak, Preben Kold Larsen hjá Permagreen Grønland og Steen Montgomery-Andersen hjá Tele Greenland.

Að sögn Pedersen eru íslensku fyrirtækin sem nú þegar starfa á Grænlandi, til dæmis Ístak og Flugfélag Íslands, alvöru leikendur í grænlandsku viðskiptalífi. „Grænlandsk fyrirtæki vilja vinna með þeim íslensku.“

Miklar nýtanlegar náttúruauðlindir eru á Grænlandi, sérstaklega olíulindir og námuvinnslu-

tækifæri. Pedersen segir ýmsar hindranir enn vera í vegi fyrir að nýting margra þeirra tækifæra geti hafist en að sérfræðingar fullyrði að þær verði yfirstignar á næstu árum.

Spurður hvort það sé pólitísk samstaða um að feta þann veg að ráðast í þessi stóru verkefni segist hann telja svo vera.

LAUGARDAGSKAFFIÐ
MEÐ ATLA FANNARI
OG HÁUK MORDINGJA

SVART OG SYKURLAUST
KL. 15 - 17

SAGA CLASS
Úrvalspægindi, gott rými og fyrsta flokks þjónusta.

ER ÞITT FYRIRTÆKI MEÐ SAMNING?

Fyrirtæki sem eru með samning við Icelandair njóta þess í hagkvæmari rekstri, betri tímanytingu og ánægðara starfsfólki.

Hlunnindi sem fyrirtækjasamningur veitir:

- Sérstakur ferðaráðgjafi hefur umsjón með hverju fyrirtæki.
- Neyðarnúmer sem er opið allan sólarhringinn – alla daga ársins.
- Afsláttur sem býðst af fargjöldum til áfangastaða Icelandair.
- Nákvæmt viðskiptayfirlit á vefnum.

+ Allar nánari upplýsingar á www.icelandair.is/fyrirtaeki eða sendið fyrirspurnir á fyrirtaeki@icelandair.is

ICELANDAIR





STYRKTU STÖÐU ÞÍNA

NÁMSKEIÐ Á VORMISSERI Á SVIÐI STJÓRNUNAR, STARFSÞRÓUNAR OG FJÁRMÁLA

STJÓRNUN OG FORYSTA

Gerð gæðahandbókar fyrir vef
skráningarfrestur til 27. febrúar

Fjarvistastjórnun:
Áhrif veikindafjarvista á vinnustað og aðgerðir til úrbóta
skráningarfrestur til 5. mars

Stjórnun og leiðtogahæfni
skráningarfrestur til 6. mars

Verkefnastjórnun - vinnustofa
skráningarfrestur til 14. mars

Coaching for Clinical Managers
skráningarfrestur til 14. mars

The Manager's Toolkit – Analyzing, planning
and executing for improved organizational performance
skráningarfrestur til 18. mars

Rekstur og viðhald á gæðastjórnunarkerfum
skráningarfrestur til 18. mars

Vinnusálfræði – Faglegar ráðningar
skráningarfrestur til 26. mars

Hvatning og starfsánægja
skráningarfrestur til 3. apríl

Tengslanet fyrirtækja
skráningarfrestur til 25. apríl

STARFSTENGD HÆFNI

Samningatækni
hefst 26. febrúar

Textagerð og hugmyndavinna fyrir auglýsingar
hefst 27. febrúar

Lykillinn að gæðþjónustu
skráningarfrestur til 25. febrúar

Vinnugleði – mín vinna, mitt viðhorf
skráningarfrestur til 27. febrúar

WordPress II - Framhaldsnámskeið
skráningarfrestur til 28. febrúar

Þróun viðskiptasambanda (CRM)
skráningarfrestur til 4. mars

Innkaup og birgðastýring
skráningarfrestur til 11. mars

Samfélagsmiðlun og framleiðsla efnis
skráningarfrestur til 11. mars

Innri úttektir fyrir stofnanir og fyrirtæki
skráningarfrestur til 11. mars

Facebook sem markaðstæki I - grunnnámskeið
skráningarfrestur til 11. mars

Facebook sem markaðstæki II – ferð til fjár
skráningarfrestur til 14. mars

Menningarlæsi
skráningarfrestur til 1. apríl

Árangursrík samskipti
skráningarfrestur til 3. apríl

Listin að gera lista:
Markviss forgangsröðun – leið til aukinna afkasta
skráningarfrestur til 5. apríl

FJÁRMÁL OG REKSTUR

Stofnun og rekstur smáfyrirtækja - vinnustofa
hefst 28. febrúar

Hlutabréfamarkaður
skráningarfrestur til 4. mars

Excel II
skráningarfrestur til 6. mars

Evrópskur skattaréttur – beinir skattar
skráningarfrestur til 13. mars

Virðismat fyrirtækja
skráningarfrestur til 27. mars

Skattlagning óheimillar úthlutunar arðs úr hlutafélögum
skráningarfrestur til 1. apríl

Gerð arðsemislíkana
skráningarfrestur til 2. apríl

Gerð rekstraráætlana
skráningarfrestur til 8. apríl

Excel PowerPivot
skráningarfrestur til 9. apríl

Íslenskur fasteignamarkaður
skráningarfrestur til 10. apríl

Verktaki eða launþegi
skráningarfrestur til 25. apríl

Uppbygging eignasafna (e. portfolio theory)
skráningarfrestur til 30. apríl

Gerð sjóðstreymis
skráningarfrestur til 21. maí

Hópafláttur: Ef fyrirtæki eða stofnun skrá fimm eða fleiri á námskeið er veittur 20% afsláttur.

Hættuleg skref í átt að velmegun

Grænland er einungis um 300 kílómetra frá Íslandi og þar búa tæplega 57 þúsund manns. Á yfirborðinu er fátt sem virðist gefa tilefni til að augu heimsins beinist að Grænlandi. Þannig er þó staðan og ástæðan er tvíþætt: olía og málmar.

FRÉTTASKÝRING | GRÆNLAND

Þórhur Snær Júlíusson | thordur@frettabladid.is
Magnús Þorlákur Lúðvíksson
magnusl@frettabladid.is

Efnahagur Grænlands í dag hvílir í grófum dráttum á tveimur stöðum. Annars vegar greiðir danska ríkið árlega 3,6 milljarða danskra króna, um 83 milljarða króna, til þess grænlandska. Þessi meðgjöf, sem er ekki vísitölutengd og rýrnar því að raunvirði á hverju ári, er til að standa undir stjórnsýslu landsins. Hún er einnig um helmingur tekna Grænlands. Það sem upp á vantar kemur að mestu úr sjávarútvegi, aðallega veiðum og vinnslu á rækju. Þeir veiða líka grálúðu og lítilræði af þorski og hafa nýverið úthlutað sér makrílkvóta.

Það er þó ljóst að Grænland þarf að auka tekjur sínar til að standa undir samfélagsgerð sinni. Niels de Coninck-Smith, stjórnarformaður sjávarútvegsfyrirtækisins Royal Greenland, stærsta fyrirtækis Grænlands, lét hafa eftir sér á ráðstefnunni „Future Greenland 2013“, sem fram fór fyrir í þessum mánuði, að samfélagsgerð landsins væri ósjálfbær. Ef ekki yrðu breytingar á henni myndi það þýða aukningu á opinberum skuldum til að standa undir þeim innviðum sem þegar eru til staðar. „Grænland gæti staðið mjög vel ef landið yrði rekið meira eins og fyrirtæki sem bæri virðingu fyrir menningu og hefðum landsins og einstökum innviðum, frekar en að reka það í takt við skandinavíska stjórnsýslu,“ sagði Coninck-Smith. Ljóst var á mörgum öðrum fram-

sögumönnum á ráðstefnunni, sem sótt var af blaðamanni Markaðarins, að afar skiptar skoðanir eru um þessa tillögu hans.

MIKLAR NÁTTÚRUAUÐLINDIR

Þegar Grænland fékk sjálfstjórn árið 2009 fékk ríkisstjórn landsins einnig umráðarétt yfir náttúruauðlindum landsins. Vilji hennar hefur staðið til að nýta þær á þann hátt að hægt verði að auka velmegun í Grænlandi, styrkja innviði, fjölga störfum og bæta menntun.

Grænland er enda afar ríkt af nýtanlegum málum á borð við sink, gull, járn og fleiri. Þar fyrirfinnst meira að segja úran sem er nýtanlegt til að skapa kjarnorku. Nú þegar hefur grænlandska ríkisstjórnin veitt um 150 rannsóknarleyfi vegna málmleitar. Fyrir tíu árum voru þau sautján. Í fyrra eyddu þau fyrirtæki sem standa að rannsóknunum um þrettán milljörðum króna í þær.

Þá hefur hnattræn hlýnun, og bráðnun íss á Norðurslóðum, opnað fyrir þann möguleika að nýta olíulindir við strendur landsins. Olíufélögin sem að henni standa hafa þegar eytt um 130 milljörðum króna í hana. Auk þess eru fjölmargir möguleikar til að byggja vatnsaflsvirkjanir, sem gera Grænland að aðlaðandi stað fyrir til dæmis álfyrirtæki.

Eftir margra ára umræður um hvað sé hægt að gera á Grænlandi hafa nú verið stigin skref í átt að því að gerlegt verði að ráðast í þessi stóru nýtingarverkefni.

Í fyrrahaust kynnti grænlandska ríkisstjórnin nýja áætlun um velmegun og velferð á Grænlandi



MENNINGARÁREKSTRAR Þau skref sem stigin verða í nýtingu náttúruauðlinda Grænlands munu hafa áhrif á alla samfélagsgerð Grænlandinga. Ljóst er að ekki er vilji hjá öllum íbúum landsins að stíga stórt skref í átt að vestrænni menningu. Þeir vilja flýta sér hægt.

fram til ársins 2025. Yfirskrift hennar er „okkar framtíð – mín og þín ábyrgð. Á leið til 2025“. Helstu áherslumál áætlunarinnar eru aukin menntun og atvinnuþátttaka. Það er engin vöntun á að gera bragarbót í þessum málum enda voru um 62 prósent af grænlandsku vinnuafla ófaglærð í lok árs 2010. Grænlandskt samfélag hefur því hvorki yfir að ráða sérhæfingu né vinnuafl til að þjónusta þau risastóru verkefni sem eru á teiknaborðinu í landinu.

LÖG UM STÓR VERKEFNI

Þann 7. desember 2012 samþykkti grænlandska landsþingið síðan lög sem á dönsku kallast „Storskala-loven“. Þau skilyrða hvað geti kallast stórförum og hvaða

undanháttur þeir sem standa að slíkum framkvæmdum fá.

Tilgangur lagasetningarinnar er að búa til aukinn hvata fyrir alþjóðleg stórfyrirtæki til að fjárfesta á Grænlandi. Í stuttu máli þýða lögin, sem tóku gildi 1. janúar 2013, að erlend stórfyrirtæki geti ráðist í verkefni sem kosta meira en einn milljarð danskra króna, um 23 milljarða króna, með tilslökunum á grænlandskri vinnulöggjöf. Það þýðir í raun að fyrirtækin geta notað ódýrt erlent vinnuafl í framkvæmdir sínar. Í fréttatilkynningu sem ríkisstjórn Grænlands sendi frá sér þegar lögin voru samþykkt var haft eftir Kuupik Kleist forsætisráðherra að hann vænti þess að hin stóru verkefni myndu leiða af sér aukna at-

vinnu og þjálfun Grænlandinga til að sinna þeim störfum sem myndu skapast. „Grænland þarf fjárfestingu sem beinist inn á við til að tryggja velsæld á komandi árum,“ sagði Kleist.

FIMM ÞÚSUND KÍNVERJAR

Þau tvö verkefni sem líklegust eru að fara af stað, nýting London Mining, bresks fyrirtækis sem knúði er kínverskum peningum og hagsmunum, á járnámu og bygging Alcoa á álveri, hafa beðið eftir því að umrædd lög yrðu samþykkt. Talið er að flytja þurfi um fimm þúsund kínverska verkamenn til Grænlands til að vinna við þau.

Þó að pólitískur meirihluti sé fyrir því að nýta þessi vaxtar-



Tölvutek & MP banki Tæknilega fullkomið viðskiptasamband

Þau hjá Tölvutek vita sem er, að ánægðir viðskiptavinir koma aftur og aftur. Þetta er samstilltur hópur sem vill að öll smáatriði séu í lagi til að fyrirtækið geti gengið eins og malandi tölva – og haldið stöðugt áfram að vaxa.

Þess vegna er Tölvutek í viðskiptum hjá okkur.

mpbanki
banki atvinnulífsins

ÆTLA AÐ TÆMA NÁMU Á FIMMTÁN ÁRUM

Rannsóknir á mögulegri námuvinnslu í Grænlandi hafa staðið yfir áratugum saman. Um hundrað einkaleyfi hafa verið gefin út, en þau voru sautján árið 2002. Nú virðist sem vinnsla sé að fara af stað.

Breska fyrirtækið London Mining, sem skráð er í kauphöllina í London, stefnir á að hefja framkvæmdir í Isua-járnnamunni, um 150 kílómetrum frá Nuuk, á þessu ári. Gangi það eftir mun rekstur námunnar hefjast árið 2016 og reiknað er með að hún verði tæmd á fimmtán árum. Verkefnið er hins vegar fjármagnað af Próunarbanka Kína (CDB), einum stærsta banka í heimi. Sá er að fullu í eigu kínverska ríkisins og hefur þá stefnu að tryggja aðgang þess að auðlindum víðs vegar um heiminn. Danskir fjölmiðlar segja að bankinn sé tilbúinn að setja marga milljarði dala í þetta risaverkefni. Á meðal þeirra framkvæmda sem þarf að ráðast í til að það verði framkvæmanlegt er að gera um 150 kílómetra langan veg og útskipunarhöfn. Vart þarf að taka fram að til stendur að flytja allt járníð til Kína.

London Mining hefur þegar sótt um að flytja inn um þrjú þúsund kínverska verkamenn til að vinna við þær framkvæmdir sem ráðast þarf í vegna námunnar. Stóriðjulögin sem samþykkt voru í desember í fyrra gera fyrirtækinu kleift að gera slíkt, enda framkvæmdin langt yfir lágmarksfjárfestingunni sem lögin segja til um. Þó er gert ráð fyrir að Grænlandingar muni vinna við rekstur námunnar þegar hún er tilbúin.



Ótal fleiri námuvinnslufyrirtæki eru með leyfi til rannsókna, og eftir atvikum nýtingu, á steinefnum á Grænlandi. Gert er ráð fyrir að minnsta kosti sex námum á Grænlandi í fyrirsjáanlegri framtíð. Arðbærni þess að ráðast í verkefnið fer þó mikið eftir heimsmarkaðsverði þeirra mála sem hægt er að vinna úr steinefnum námanna og því er erfitt að tímasetja nákvæmlega hvenær ráðist verður í verkefnið.

Fyrirtækið Nunamineral var sérstaklega stofnað af landsstjórninni í Grænlandi árið 1999 til að sjá um helstu leyfi í lögsögu landsins. Það var einkavætt árið 2005 en grænenska landsstjórnin á enn þriðjung í fyrirtækinu, sem er skráð á markað í Kaupmannahöfn.

tækifæri væri það ofsögum sagt að einhugur væri um hvernig ætti að gera það. Í byrjun febrúar boðaði Kleist til kosninga, sem haldnar verða í mars. Þar mun nýr flokkur, Inúítaflokkurinn, bjóða fram. Helsta kosningamál hans er að nýju lögin um stóru verkefnið verði borin undir þjóðaratkvæði.

FLÝTA SÉR HÆGT

Af samræðum við áhrifafólk á Grænlandi er ljóst að margir vilja flýta sér hægt. Þeir hafa

áhyggjur af viðkvæmri náttúru, viðkvæmri menningu og áhrifum risaverkefna á viðkvæma innvið.

Maliina Abelsen, fjármálaráðherra Grænlands, vakti mikla athygli fyrir að tala tæpitungulaust í tölu sinni á ráðstefnunni. Hún eyddi meðal annars tíma í að tala um þá tortryggni sem ríkti gagnvart Kínverjum í landinu, en sagði að ríkisstjórnin myndi ekki útiloka fyrirtæki frá neinu sérstöku landi frá því að taka þátt í þeim verkefnum sem möguleg eru í Grænlandi. Enginn væri úti-

lokaður fyrir fram. Abelsen talaði einnig, líkt og margir aðrir framsögumenn á ráðstefnunni, um að aukning á menntun væri það mikilvægasta sem Grænlandingar stæðu frammi fyrir. Auka þyrfti hlutfall þeirra sem ljúka grunnnámi og mennta Grænlandinga til þess að geta sjálfir unnið í þeim fjölmörgu sérfræðingastörfum sem myndu fylgja nýtingu náttúruauðlindanna. „Ef við fáum ekki okkar eigið fólk í hin nýju störf sem skapast hefur okkur mistekist,“ sagði Abelsen.

MIKLAR OLÍULINDIR

Samkvæmt áætlunum er talið að um 13 prósent af vannýttum olíulindum heims séu á norðurslóðum. Þær eru að stærstum hluta innan yfirráðasvæðis Bandaríkjanna, Kanada, Noregs og Grænlands. Auk þess eru vísbendingar um að olíuauðlindir séu á yfirráðasvæði Íslands, á hinu svokallaða Drekasvæði.

Olíuleit á svæðinu í kringum Grænland er mun erfiðari en víða annars staðar í heiminum, meðal annars vegna mikils hafíss. Það hefur hins vegar ekki stöðvað stór alþjóðleg olíufyrirtæki á borð við ExxonMobile, Petronas, Shell, Husky, Cairn Energy, ConocoPhillips, Dong Energy, Maersk Oil og fleiri við að tryggja sér rannsóknaleyfi við strendur Grænlands. Alls hafa olíuleitarverkefni við strendur Grænlands kostað um 130 milljarða króna. Því er ljóst að mikil alvara liggur að baki leitinni.

Leitin fer öll fram í samvinnu við NUNAOIL, fyrirtæki sem er í eigu grænenska og danska ríkisins.

ATVINNULÍF Í OPINBERRI EIGU

Stærsta fyrirtæki Grænlands, sjávarútvegsrisinn Royal Greenland, er að fullu í eigu grænenska ríkisins. Það veðir að mestu rækju, sem er helsta útflutningsvara Grænlands. Royal Greenland skilaði besta uppgjöri í sögu sinni á síðasta ári. Hagnaður þess var þá um fjórir milljarðar króna og veltan, sem var 115 milljarðar króna, jókst um fimm prósent á milli ára. Mikill viðsnúningur hefur orðið á rekstri Royal Greenland á undanförunum árum.

Polar Seafood er síðan stærsta sjávarútvegsfyrirtækið í einkaeigu sem er með starfsemi í Grænlandi. Það veðir rækju, grálúðu, þorsk og fleira. Sjávarfanginu, og öðru, er síðan komið á viðeigandi markaði af skipafyrirtækinu Royal Arctic Line, sem hefur einkaleyfi á gámaflutningum til og frá Grænlandi.

Tveir bankar starfa í landinu, hinn færeyski Bank Nordik og Bank Greenland. Þá á grænenska ríkið símafyrirtækið Tele Greenland og flugfélagið Air Greenland.

KRAFTUR Í FERÐAÞJÓNUSTU

Árið 2011 komu tæplega 70 þúsund erlendir ferðamenn til Grænlands með flugi. Einhverjir til viðbótar komu með skemmtiferðarskipum. Það sem gerir ferðaþjónustunni á Grænlandi erfitt fyrir er skortur á boðlegum samgöngum. Flugvellirnir geta ekki tekið á móti þotum og ekkert þjóðvegakerfi er til staðar. Til að komast á milli staða þarf að fara með þyrpum. Eða, þegar við á, sleðum.

Töluverður kraftur hefur verið settur í að auka við ferðaþjónustu á undanförunum árum. Það sem helst er verið að markaðssetja eru sleðaferðir, siglingar um firði landsins og það sem getur varla kallast annað en ævintýraferðir.

FJÖRUTÍU PRÓSENT ÍBÚA BYGGJA ÁLVER

Alþjóðlegi álrisinn Alcoa, sem meðal annars á og rekur Fjarðaál á Reyðarfirði, ætlar sér að byggja álver á Grænlandi, nánar tiltekið í Maniitsoq í vesturhluta landsins, um 150 kílómetra frá Nuuk. Íbúar bæjarins eru rétt um 2.700.

Málið hefur verið mörg ár í vinnslu og talið er að samþykkt stóriðjulaganna í desember muni ýta framkvæmdum í gang. Verði það að veruleika þarf að reisa álverid sjálf, tvær vatnsaflsvirkjanir til að sjá því fyrir rafmagn, höfn til að þjónusta það og um sex hundruð íbúðir í Maniitsoq. Gert er ráð fyrir því að Alcoa muni flytja inn um tvö þúsund kínverska verkamenn á lágmarkslaunum til að vinna við framkvæmdirnar. Þeir yrðu þá rúmlega fjórutíu prósent íbúa í bænum ef af yrði.

Alcoa segir að álverid muni skapa um 600 störf. Vart þarf að taka fram að verði bygging þess að veruleika er hér um stærstu einstöku fjárfestingu sem ráðist hefur verið í sögu Grænlands.



Atvinnueignir

Löggild leigumiðlun og fasteignasala

Bæjarlind 6, 201 Kópavogi



Til leigu 545 fm. gott verslunarhúsnæði á þessum vinsæla stað við Bæjarlind. Góð staðsetning og næg bílastæði. Möguleiki er á að skipta húsnæðinu niður í um 155 fm. verslunareiningar. **Laust strax!**

Smiðjuvegur 72, 200 Kópavogi



585,7 fm. lager-/iðnaðarhúsnæði með tvennum innkeyrsludryrum, þ.a. eru um 190 fm. skrifstofu- og söluaðstaða. Mjög gott útsvæði m.t.t. gáma, það stærsta við Smiðjuveginn. **Laust strax!**

Allar nánari upplýsingar veitir Helgi Már Karlsson, lögg. fasteignasali, s. 534 1024 / 897 7086 hmk@atvinnueignir.is

534 1020
www.atvinnueignir.is

Skrifstofuhúsgögn



...á miklu betra verði

Beyki



Hæðarstillanleg skrifborð

Hlynur

frá kr. 99.700



Kirsuber

Hlynur



Samstæðan kr. 127.000

Dönsku Prima línunni má raða saman á ótal vegu. Niðsterk og endingargóð húsgögn á mjög góðu verði, til afhendingar strax.

Hirzlan

Smiðsbúð 6 210 Garðabæ Sími 564 5040

www.hirzlan.is

Íslensk fyrirtæki þegar haslað sér völl

Nokkur fjöldi íslenskra fyrirtækja hefur þegar komið að verkefnum á Grænlandi. Sem dæmi má nefna að Ístak hefur velt þar um fjórum milljörðum á ári síðustu ár.

FRÉTTASKÝRING | GRÆNLAND

Þóroður Snær Júlíusson | thordur@frettabladid.is
Magnús Þorlákur Lúðvíksson
magnusl@frettabladid.is

Verktakafyrirtækið Ístak hefur í ríflega áratug haft nokkur umsvif á Grænlandi í tengslum við virkjunarframkvæmdir og ýmis önnur verkefni. Á síðustu árum hefur velta fyrirtækisins vegna verkefna á Grænlandi verið í kringum fjóra milljarða króna á ári. Til samanburðar var heildarvelta þess á bilinu níu til 22 milljarðar á árunum 2001 til 2011 og því ljóst að verkefni á Grænlandi eru þegar orðinn stór hluti af starfsemi fyrirtækisins.

„Við höfum verið að vinna á Grænlandi nokkuð lengi. Það sem við höfum verið að gera umfram annað síðustu ár er að byggja virkjanir. Það höfum við gert í svokallaðri alverktöku sem þýðir að við berum ábyrgð á hönnun, framkvæmd, háspennulínu, öllum rafbúnaði og öllu öðru. Við einfaldlega förum út í móa og gerum allt. Síðan afhendum við virkjunina og rekstur hennar hefst,“ segir Kolbeinn Kolbeinsson, framkvæmdastjóri Ístaks.

Auk virkjunarframkvæmda hefur Ístak á síðustu árum byggt og lengt flugbrautir, búið til hafnir og íbúðir auk þess að reisa skóla í Nuuk. „Þessi verkefni hafa krafist nokkurs mannafla. Í fyrra sumar vorum við með 150 manns á Grænlandi en þegar mest var höfum við verið með ríflega 200 manns. Yfir háveturinn er þó yfirleitt lítið um að vera,“ segir Kolbeinn.

Hermann Sigurðsson, aðstoðarframkvæmdastjóri Ístaks, segir að félagið hafi byggt upp orðspor á Grænlandi og komið sér upp viðskiptatengslum. Hann segir fyrir tækið því í góðri stöðu til að nýta þau tækifæri sem kunna að bjóðast í landinu á næstu árum og áratugum.

EFLA PARF TENGSLIN

Kolbeinn segir ljóst að gríðarlega mikil tækifæri leynist á Grænlandi. „Landið er auðugt af málmum og alls konar verðmætum hrávörum og þá er sennilega olía þarna. Spurningin er hvenær fremur en hvort vinnsla á þessum

auðlindum hefst af alvöru og einnig í hve miklum mæli Íslendingar munu taka þátt í þessu,“ segir Kolbeinn og heldur áfram: „Við erum kannski ekki að fara að sjá um námuvinnslna eða olíuvinnslna sjálfa en fyrir alla þessa starfsemi þarftu raforkuver, hafnaradstöðu, flugvallaradstöðu, vegi, jarðgöng og svo framvegis og þar komum við inn í myndina.“

Þá segir Kolbeinn að þar sem fyrirséð verkefni á Grænlandi séu mörg hver af mjög stórum skala geti þau skipt verulegu máli fyrir íslensk fyrirtæki og jafnvel íslenskt hagkerfi þegar fram líða stundir.

Hermann segir þó að þetta geti allt saman tekið tíma. „Menn hafa rætt um jarðefnavinnslu og auðlindanýtingu á Grænlandi í áratugi. Þróunin hefur þó alltaf verið



HERMANN OG KOLBEINN HJÁ ÍSTAKI Stjórnendur Ístaks sjá mikil tækifæri fyrir íslensk fyrirtæki á Grænlandi á næstu árum en vara þó við því að menn setji sig í gullgrafarastellingar auk þess að hvetja til þess að samstarf og samskipti þjóðanna verði aukin. FRÉTTABLAÐID/GVA

hægari en sú umræða hefur bent til. Ég held að það sé enn reyndin og að þessi stóru verkefni kunni að vera aðeins lengra í framtíðinni en menn hafa væntingar um,“ segir Hermann.

Kolbeinn tekur undir þetta og varar við því að Íslendingar setji sig í einhvers konar gullgrafara-

stillingar. „Það eru vissulega mörg verkefni í burðarliðnum sem við ættum að geta haft góðan aðgang að. Við ættum þó að skoða þessi mál í stærra samhengi. Ég held að Íslendingar ættu til dæmis að leggja áherslu á að efla samstarf, samskipti og viðskipti við Grænland. Ég sé fyrir mér að við getum

boðið ungu Grænlandingum til Íslands í nám og átt samstarf við þá um mennta- og heilbrigðismál. Slíkt tengsl auðvelda allt samstarf og viðskipti. Þetta er það land sem er næst okkur og við erum það land sem er næst þeim. Aukin tengsl ætti því að geta orðið mjög jákvæð fyrir bæði lönd.“

EIMSKIP: ERU ÞEGAR Í GRÆNLANDSVIÐSKIPTUM

Gylfi Sigfússon, forstjóri Eimskips, situr í Grænlandsskiptaráðinu og heimsótti Grænland í fyrsta sinn í febrúar. Hann segir að Eimskip hafi verið að horfa á ýmsa möguleika í landinu. „Eimskip hefur verið að einbeita sér að Norður-Atlantshafinu og nýverið ákváðum við að byrja að sigla til Maine í Bandaríkjunum og sú leið gæti nýst til að auka Grænlandsviðskipti. Þá erum við í viðskiptum við grænlandsku aðila í dag. Við hlöðum gáma fyrir Royal Arctic Line í Reykjavík. Þeir koma síðan á þriggja vikna fresti og sækja vörur sem fara til Nuuk og þaðan til frekari dreifingar. Þetta er hins vegar lítið magn.“

Hann sér einnig möguleika fyrir Eimskip í þeim stóru verkefnum sem ráðgerð eru. „Fyrir okkur eru aðalverkefni framtíðarinnar við Grænland olíuborparnir á vesturströndinni. Við höfum rætt við bæði Royal Arctic Line og Maersk um samstarf á þessum vettvangi. En það er langt í þetta.“



ÞETTA UMHVERFI Á VEL VIÐ OKKUR

Verkfræðistofan Efla hefur unnið að fjölda verkefna á Grænlandi síðustu ár. Guðmundur Þorbjörnsson, framkvæmdastjóri Eflu, segir fyrir tækið eygja mikil tækifæri á norðurslóðum. „Stærstu verkefni hafa tengst háspennulínu en við höfum hannað slíkar línur í tengslum við orkuframkvæmdir auk þess að byggja upp flutningskerfi fyrir raforku. Þess utan höfum við átt í ágætu samstarfi við grænlandsk fyrirtæki um minni verkefni og komið að ýmsum verkefnum sem tengjast fyrirætlunum um auðlindanýtingu og námuvinnslnu,“ segir Guðmundur.

Enn sem komið er eru grænlandsku verkefni einungis lítil hluti af veltu Eflu. Guðmundur segir þau hins vegar góðan undirbúning fyrir næstu ár og áratugi. „Við höfum kynnt þessu umhverfi og það hentar okkur vel að vinna í því en það á kannski ekki við um alla. Nú er verið að horfa til þess að þarna verði mikil uppbygging enda gríðarlegar auðlindir að finna í grænlandski jörð. Það er því hægt að sjá fyrir sér mikil framtíðartækifæri fyrir okkur í tengslum við það, til dæmis í uppbyggingu á orkuverum vegna auðlindanýtingarinnar og svo ýmiss konar stöðþjónusta.“

Loks segir Guðmundur að Grænland og raunar norðurslóðir allar séu að verða sífellt mikilvægara svæði, bæði fyrir Íslendinga og allan heiminn. „Ýms þjónusta við auðlindanýtingu á þessum slóðum getur átt sér stað á Íslandi. Þessar metnaðarfullu fyrirætlanir á Grænlandi gætu því einnig kallað á umtalsverða uppbyggingu á Íslandi en ekki bara þar.“



GRÆNLAND SPENNANDI VAXTARBRODDUR

HRV Engineering er útrásararmur verkfræðistofanna Mannvits og Verkís. Félagið hefur tekið þátt í ýmsum framkvæmdum á Grænlandi og hefur sömuleiðis haft umsvif í Noregi. Símon Þorleifsson, framkvæmdastjóri viðskiptaþróunar hjá félaginu, segir engan vafa leika á því að uppbyggingin í Grænlandi sé spennandi vaxtarbroddur fyrir íslensk fyrirtæki. „Við hjá HRV sjáum mikil tækifæri í því að koma að verkefnum sem byggja á námavinnslu, olíuleit og olíuvinnslnu og svo uppbyggingu álvera. Við höfum verið að kanna þessi tækifæri í nánú samstarfi við grænlandsk fyrirtæki og erum þess fullviss að þangað er margt að sækja.“



FLUGFÉLAG ÍSLANDS: ÆTLUM AÐ VAXA

Við erum búinir að vera að fljúga til Grænlands frá 1958. Þannig að við erum náttúrulega ekki að hefja okkar umsvif á Grænlandi,“ segir Ingi Þór Guðmundsson, forstöðumaður sölu- og markaðssviðs Flugfélags Íslands. Það býður nú upp á flug til fjögurra áfangastaða á Grænlandi.

Ingi segir að umsvif Flugfélagsins hafi vaxið hratt að undanförmu. „Við byrjuðum að fljúga til Nuuk árið 2007 og það er núna heilsárs áfangastaður. Við höfum síðan að fljúga til Ilulissat á vesturströndinni árið eftir. Markmiðið er að gera það að heilsársáfangastað líka.“

Að sögn Inga er Flugfélagið fyrst og síðast að horfa á að byggja upp Grænland sem ferðaáfangastað, þó auðvitað verði afleidd áhrif af uppbyggingu tengdri auðlindanýtingu. „Við erum ekki að skoða nýja áfangastaði eins og er en stefnan er að vaxa á þeim stöðum sem við fljúgum þegar til á Grænlandi.“



ÍSLANDBANKI FYLGIST MEÐ

Það eru ekki einungis verktakar og verktakafyrirtæki sem sjá tækifærin á Grænlandi heldur einnig fjármálastofnanir. Þannig sendi Íslandsbanki frá sér sendinefnd á ráðstefnuna „Future Greenland 2013“ sem fram fór í Nuuk fyrr í mánuðinum. Í svari bankans við fyrirspurn Markaðarins um hvaða möguleika bankinn sér í landinu kemur meðal annars fram að hér á landi hafi skapast þekking og reynsla á sviðum á borð við verkfræðiráðgjöf, hönnun og byggingu virkjana, mannvirkjagerð og verkefnastýringu sem geti gagnast Grænlandingum í þeirri viðleitni sinni að nýta þær miklu náttúruauðlindir sem í landinu er að finna. Íslandsbanki kemur að þessu á þann hátt að viðskiptavinir bankans hafa í nokkrum mæli unnið að verkefnum í Grænlandi. Þá horfir bankinn til aukinna umsvifa á Norður-Atlantshafssvæðinu í áherslum sínum erlendis.

RV birginn þinn - í skrifstofuvörum

Ljósritunarprentpappír
500 bl./búnt
Verð frá
499 kr.

Vönduð bréfabindi í miklu úrvali
Verð frá
288 kr./stk.

12 stk. Trélitir
297 kr.

Reiknivélur 10 stafa
1.598 kr.

Rekstrarvörur
- vinna með þér
Réttarhálsi 2 • 110 Reykjavík
Sími: 520 6666 • Fax: 520 6665
sala@rv.is • www.rv.is

Atvinnuhúsnæði sem hentar þér

Reitir fasteignafélag er stærsta þjónustufyrirtæki landsins á sviði útleigu atvinnuhúsnæðis. Okkar sérsvið er að finna þínu fyrirtæki rétt húsnæði.



Kringlunni 4-12
103 Reykjavík

www.Reitir.is
Reitir@Reitir.is

Sími
575 9000

REITIR
25 ár í fasteignum

Hin hliðin

MARÍA LOVISA
ARNADÓTTIR



Upplifanir skipta máli

Á tímum ótakmarkaðs framboðs, aukinna netsamskipta og mikils áreitis hefur fólk enn takmarkaðri tíma, athygli og áhuga. Sama hvað verið er að selja og hvort sem verið er að höfða til íslenskra eða erlendra viðskiptavina duga hefðbundnar og fjöldaframleiddar markaðshugmyndir ekki lengur til. Til þess að heilla viðskiptavinum þurfa þjónustu- og söluaðilar að sýna enn meiri frumleika og skapa einstakar upplifanir sem lífa í hugum fólks um ókomna tíð. Hefur sköpun upplifana aldrei skipt meira máli og í viðskiptaumhverfi samtímans er upplifunin sjálf kjarni markaðssetningar fyrirtækja.

Upplifana-hagkerfið Ísland

Hagkerfi tuttugustu og fyrstu aldar hefur verið nefnt upplifana-hagkerfið og ver fólk meiri fjármunum en nokkru sinni fyrr í alls kyns upplifanir, hvort heldur sem er ferðalög, skemmtanir, menningarviðburði, matarmenningu, afþreyingu, vörur eða tækni. Það sem fólk velur fram yfir annað byggist á hversu jákvæða og einstaka upplifun viðskiptavínurinn öðlast við val sitt og þau fyrirtæki sem þrífast eiga viðskiptavinum sem segja frá upplifun sinni vítt og breitt. Ísland í heild sinni er einn stór upplifana-rekstur sem sést vel á þeim fjölda ferðamanna sem hingað streyma til þess eins að fá að upplifa eitthvað einstakt og eftirminnilegt. Óskert og stórbrotin náttúran er okkar helsta „söluvara“ þó svo við séum að bjóða upp á hana gjaldlaust og tekjuöflun tengist umgjörðinni í kringum hana. Íslendingar sjálfir eru þó kjarni verslunar og þjónustu í landinu og erum það við sem mest um það ræðum okkar á milli hvaða upplifun við höfum af hinu og þessu fyrirtæki og auglýsa Íslendingar gjarnan uppáhaldsfyrirtækin sín innan sem utan landsteinanna.

Er þitt viðskiptaframboð eftirminnilegt?

Auðkenning, ímynd, útlit, umhverfi, vefsíður, merkingar og annað skiptir miklu máli þegar verið er að fanga athygli viðskiptavinarins. Ættu fyrirtæki aldrei að horfa fram hjá mikilvægi þess að nýta vel sjónræna skynjun þar sem hún er það fyrsta sem fólk metur. Sjónræn skynjun er þó aðeins fyrsta þrepið og þar á eftir byggist mat okkar á tilfinningalegri skynjun eða „upplifuninni“ í heild sinni og þar skiptir frumleiki og mannlegt viðmót höfuðmáli. Þegar upplifunin staðfestir jákvæða sjónræna skynjun má segja að vel hafi tekist til. Af hverju veljum við eitt veitingahús fram yfir annað, eina vöru fram yfir aðra eða einn banka fram yfir annan? Þegar viðskiptaframboðið er í raun svipað sést glögg að upplifunin er hin raunverulega söluvara. Hver er upplifun viðskiptavina þinna og hvernig gæti hún orðið enn stórfenglegri? Þegar upp er staðið, hvað ertu í rauninni að selja?

ÍSLENSKI FJÁRSTÝRINGARDAGURINN RÁÐSTEFNA UM FJÁRMÁL FYRIRTÆKJA



Föstudaginn 8. mars í Háskólanum í Reykjavík

Kynntu þér nýjungar
og bættu tengslanetið.

Áhættu- og fjárstýring fyrirtækja er flókin
og oft vanmetin. Alltaf er hægt að gera
betur. Hvernig má bæta fjárstýringu
fyrirtækis þíns?

Skráning á:
fjarsturingardagurinn.is



IFS og HR standa að ráðstefnunni

Dagskrá

Design Failures of the Eurozone: Can they be fixed?

Paul De Grauwe, prófessor í alþjóðahagfræði við LSE.

Hvað er efst á baugi við fjárstýringu alþjóðlegs fyrirtækis?

Guðjón Guðafsson, yfirmaður fjárstýringar hjá Actavis.

Rekstraröryggi fjárstýringar

Ólafur Briem, forstöðumaður áhættustýringar hjá Icelandair.

ACT (Samtök fjármálastjóra í Bretlandi)

– Kynning og mögulegt samstarf

Peter Matza, Engagement Director hjá ACT í Bretlandi.

Áhættustýring í höftum – Hvað geta fyrirtæki gert?

Kristín Erla Jóhannsdóttir, sérfræðingur í gjalddeyris- og afleiðumiðlun Arion banka.

Áhrif hafta á fjárstýringu Orkuveitunnar

Ingvar Stefánsson, framkvæmdastjóri fjármála hjá Orkuveitu Reykjavíkur.

Fjármögnun fyrirtækja í höftum

Hilmar Pétur Valgarðsson, framkvæmdastjóri fjármála hjá Eimskip.

Skuldabréfafjármögnun fyrirtækja

Benedikt Gíslason, framkvæmdastjóri hjá MP banka.

Höft á fjármagnsflutninga:

Ástæður, losun og framtíðarfyrirkomulag

Már Guðmundsson, seðlabankastjóri.

Horfur 2013–2015: Skipst á skoðunum og spurningar í sal

Pallborð: Fulltrúar frá greiningaraðilum og atvinnulífi.

Styrktaraðilar:



Nánari upplýsingar:
fjarsturingardagurinn.is

SHARP



SHARP SJÓÐSVÉL
XE-A113B

32 vöruflokkar
Allt að 200 PLU númer
Rafrænn innri strímill 3000 línur
Sjálfvirk dagsetning og tími
Hitaprentun
Íslenskur strímill
Rafrænn innri strímill
Mjög auðveld í forritun

Kr. 54.900,-



SHARP SJÓÐSVÉL
XE-A207B

99 vöruflokkar
Allt að 2000 PLU númer
Rafrænn innri strímill 9000 línur
Stór LCD skjár
SD kortarauf – hægt að
flytja gögn yfir á PC
Sjálfvirk dagsetning og tími
Hitaprentun
Íslenskur strímill

Kr. 69.900,-



SHARP
SJÓÐSVÉL
XE-A307

99 vöruflokkar.
Allt að 10,000 PLU númer.
SD kortarauf – hægt að flytja gögn yfir á PC
Sjálfvirk dagsetning og tími
Hitaprentun
Íslenskur strímill
Mjög auðveld í forritun

Kr. 89.900,-

ORMSSON

LÁGMÚLA 8 · SÍMI 530 2800
www.ormsson.is

SHARP
E Ð A L V É L